

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 16 (1962)

**Heft:** 4: Einfamilienhäuser = Maisons familiales = One-family houses

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Herman Miller Collection

bringt zwei neue Stühle von Eames heraus: die La Fonda Stühle. Benannt nach dem Restaurant La Fonda del Sol im Time-Life-Building New York. Entworfen für die „Sonnenschenke“, deren Atmosphäre durch das Dekor lateinamerikanischer Länder bestimmt wird. Leicht hell bunt spielerisch. La Fonda Stühle. Sie stehen an Esstischen, an Kaffeetischen, frei im Raum und überragen die Tische nicht. Von der vierfach gegliederten Stützsäule spreizen sich vier schlanke Fusstreben anstelle der vier Beine, somit ein ruhiges Gesamtbild

ergebend. Der kleine Stuhl hat keine Armlehnen, gibt Bewegungsfreiheit für die Arme, braucht wenig Platz, kann leicht mit einer Hand hin- und hergerückt werden. Bei dem grösseren Stuhl gehen Armlehnen und Rückenschale ineinander über.  
Materialien:  
Sitzschalen aus Fiberglas. Sitz- und Lehnfläche mit Schaumgummi und farbigen Stoffen komfortabel gepolstert. Die Ränder mit weichem Plastikprofil eingefasst. Stützsäule und Fusstreben aus Aluminium.



Herman-Miller-Lizenznehmer für Zentraleuropa: Contura SA, Birsfelden/Basel, Tel. 061/41 38 49. Ausstellung und Verkauf: Zürich, Schiffplände 32, Tel. 051/47 11 02.  
Basel, Aeschenvorstadt 4 (Miller-Passage), Tel. 061/24 55 33.  
Herman-Miller-Wiederverkäufer:  
Aarau: Strebel Wohnungseinrichtungen AG  
Baden: Hans Lüscher  
Basel: Möbel-Genossenschaft  
Bern: Teo Jakob  
Biel: Möbel-Genossenschaft  
Fribourg: J. C. Meyer  
Genf: Teo Jakob  
Genf: L'Habitation  
Lausanne: Coopérative du Meuble  
Lausanne: Ch. Richter  
La Chaux-de-Fonds: Marcel Jacot SA.  
Lugano: Interform SA.

Luzern: Ueberschlag-Biser  
Muttenz: E. Hersberger  
Schaffhausen: Th. Häberli  
Solothurn: Wagner-Teuscher AG  
St.Gallen: Möbel-Dörig  
Winterthur: Kaech Wohnform  
Zürich: Ambiente  
Zürich: Möbel-Genossenschaft

Herman  Miller



---

# COCKTAIL

die neue Spannteppich-  
Kollektion

---

Mit COCKTAIL beginnt eine neue Aera in Spannteppichen. Sie können heute eine Auswahl aus einer nicht gekannten Vielfalt an Farben, Strukturen und Materialien treffen. Rationelle Fabrikationsmethoden und neue Verlegetechniken ergeben eine spezielle Preisgestaltung, die es erlaubt, COCKTAIL-Spannteppiche in jedem Raum zu verwenden.

Mit Spannteppichen wohnt sich's schöner —  
COCKTAIL verwirklicht jeden Wunsch.

---

Verkauf und Fachberatung durch das Stammhaus:  
HANS HASSLER & CO AG AARAU  
und durch die Hassler-Häuser:

Bossart & Co AG Bern | Hans Hassler AG Luzern | J. Wyss SA Neuchâtel  
Bossart & Co AG Biel | H. Rüegg-Perry AG Zürich

---

Jedes gute Fachgeschäft führt COCKTAIL-Spannteppiche

# *stoll* giroflex

der moderne Bürodrehstuhl



Giroflex 6325

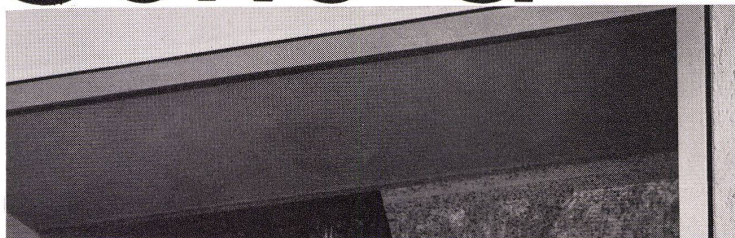


40 weitere Giroflex  
vom einfachsten  
bis zum  
Luxusmodell.

In führenden  
Büromöbel-  
Fachgeschäften.  
Verlangen Sie die Liste  
der offiziellen  
Giroflex-Vertretungen.

Albert Stoll, Giroflex  
Koblenz / AG

# Aluminium Bauprofile Serie G



Werbeagentur Charles Gysler Langnau a./A

**für Türen, Fenster, Wandverkleidungen, Schaufenster**  
glatt – absolut glatt ist das hervorstechende Merkmal der neuen, noch formschöner wirkenden Bauprofile Serie «G». Verlangen Sie bei uns oder bei Ihrer Metallbaufirma die ausführliche Dokumentation der neuen «G»-Bauprofile.

GLISSA AG Schaffhausen  
Telefon 053/5 92 31



# Elida 3

mit einer eingebauten Zentrifuge

# Norm

Für den Einbau in genormte

**Küchenkombinationen**

Einbau in bestehende Kombinationen möglich

Masse **770 x 550 x 600 mm**

**Waschprogramme** vollautomatisch und individuell

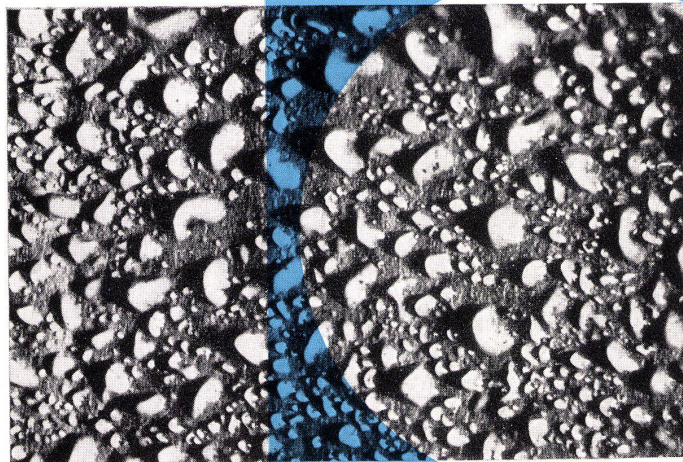
Elida 3 Norm, 3 kg Einbau-automat mit Zentrifuge, Masse 770 x 550 x 600 mm, ohne Sockel und ohne Abdeckung. Die **Elida 3 Norm** besitzt vollautomatische Waschprogramme für alle Wäschearten, ein Spezialprogramm für Feinwäsche, einen zusätzlichen Schongang, Stopschalter, einen beliebig verstellbaren Regelthermostaten und eine eingebaute Zentrifuge. **Elida 3**, beweglicher Etagenautomat, Ausrüstung wie Elida 3 Norm.

**Technische Details:** Trommel und Bottich aus Chromnickelstahl 18/8, eingebaute Zentrifuge mit 1200 Touren pro Minute, automatische Waschmittelzufuhr, Türgriff mit Sicherheitseinrichtungen links oder rechts montiert lieferbar, Motorschutzschalter, Laugenfilter, elektrische Laugenpumpe, Heizung mit Trockengangsenschutz.  
**Anschlüsse:** Erd-Steckdose 1 x 220 V oder 1 x 380/220 V, Absicherung 10 A, Anschlusswert 2 kW

Weitere Modelle aus dem Elida-Fabrikationsprogramm:  
**Elida 5 Elite**, 5 kg Vollautomat mit Boiler; **Elida 5**, 5 kg Vollautomat, Drucktasten, Thermoelektrik; **Elida 5 Gas**, 5 kg Vollautomat, mit Gasheizung.

Bitte verlangen Sie Prospekte und Offerte  
Elida  
Aktiengesellschaft  
Binningen/Basel  
Telephon 061/386600





## Wettermantel für Fassaden?

Im Mikrobild eines beregneten Diwagolanfilmes (siehe oben) wird deutlich sichtbar, daß die einzelnen Wassertröpfchen perlend flüssig aufliegen, ohne in den Untergrund eindringen zu können. Das trifft genau so zu für weichen Niesel- wie für aufprallenden Schlagregen.

Was bedeutet diese Diwagolan-Eigenheit für die gesunde Schönheit der Fassade? Keine Feuchtigkeitsflecken, d. h. gleichbleibender Farbton auch bei starkem Dauerregen, keine Durchnässung der Wand, die im Winter zu Frostsprengungen und Putzschäden führen kann, kein Nährboden für Pilz und Schwamm. Alles das bewirkt

### **Diwagolan** *Trockenporös*

Diwagolan ist also ein schmückender Wettermantel für jedes Gebäude. Die prägnante Wasserabweisung gehört zu den charakteristischen Eigenschaften des hochwetterfesten Diwagolan-Anstriches. Es gibt eine Reihe weiterer Qualitätsmerkmale. Interessante Informationen darüber finden Sie in der Schrift „Lichtecht, industriefest, putzgesund“, die Sie nur anzufordern brauchen.

Alleinvertrieb für die Schweiz und kostenlose technische Beratung durch  
**SUTER A.-G. – HALLWIL/AG**      Telefon (064) 8 73 60



Eine Empfehlung von Haus zu Haus

## **DIWAG AG · BERLIN**

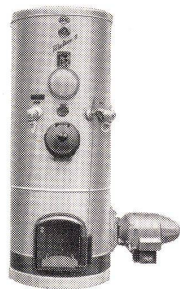
A B T E I L U N G   B A U T E N F A R B E N



**Oel, Kohle,  
Holz,  
Papierabfälle**

**im Pieren-Kessel  
Meteor II  
brennt alles**

Der Schweizerkessel aus dem Emmental besitzt zwei getrennte Brennkammern, welche das Hauptmerkmal dieser überragenden Konstruktion sind. Es dürfen jederzeit während des Oelbrennerbetriebes feste Brennstoffe verfeuert werden, der Brenner ist gegen Verschmutzung absolut geschützt. Der Meteor II bietet grösste Betriebssicherheit. Bei Stromausfall oder Brennerstörungen kann augenblicklich mit festen Brennstoffen geheizt werden. Sein Wirkungsgrad ist dem eines reinen Oelkessels ebenbürtig, da die Brennerkammer ebenfalls mit Chamottesteinen ausgekleidet wird. Die Warmwasserbereitung durch den Boiler ist permanent und riesig gross.



Wenn Sie zum Heizkessel noch die vorteilhafte „Zentra-Automatik“ wählen, erreichen Sie eine vollautomatische Raumheizung und Warmwasserbereitung von maximaler Wirtschaftlichkeit. Langjährige Erfahrung im Kombiheizkesselbau ist unsere beste Referenz. Verlangen Sie kostenlosen Vertreterbesuch, unverbindliche Offerte und die umfangreiche Referenzliste.

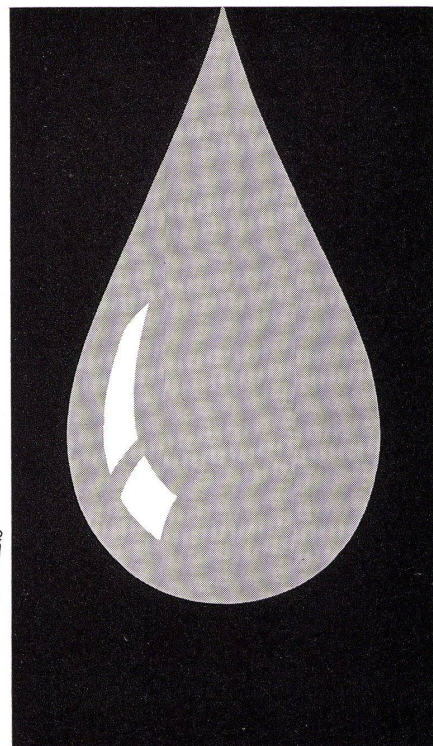


**Hermann Pieren,  
Konolfingen  
Apparate-, Kessel- und  
Boilerfabrik  
Telefon 031/68 44 34**

## Wirklich vollautomatisch herrlich weiches Wasser mit CULLIGAN-Wasserenthärtern!

Tatsächlich... die CULLIGAN-Wasserenthärter sind sehr gefällige Apparate! In ihren Dimensionen bescheiden und von appetitlichem Ausserem. Die Amerikaner konstruierten sie so raffiniert und einfach, dass sie auch für kleinere Objekte, Einfamilienhäuser, Restaurants usw. zur Selbstverständlichkeit wurden. Ihr günstiger Preis gestattet sogar den Einsatz an einzelnen Maschinen, wie zum Beispiel Waschautomaten, Geschirrwashmaschinen, Kaffeemaschinen und vielen anderen mehr.

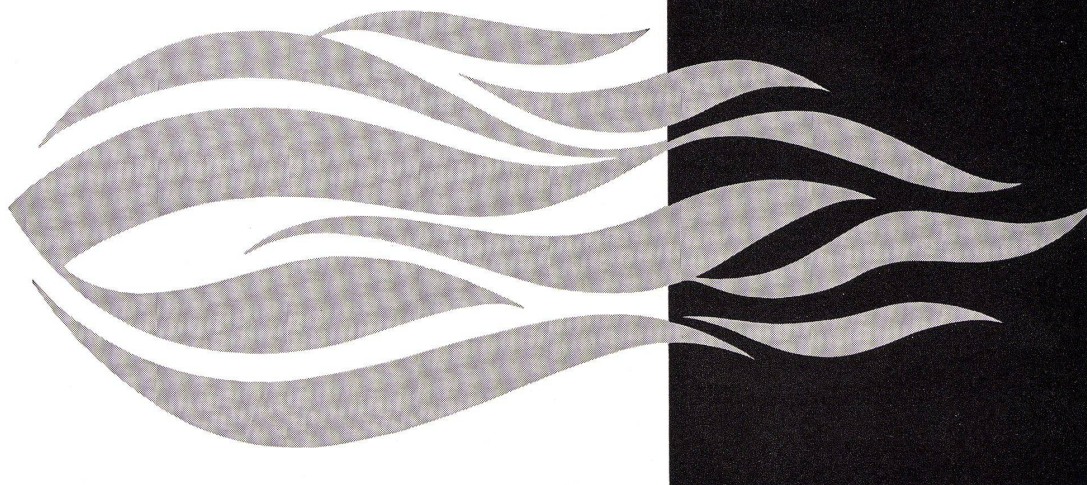
Unsere Fachleute erteilen Ihnen gerne Auskunft.



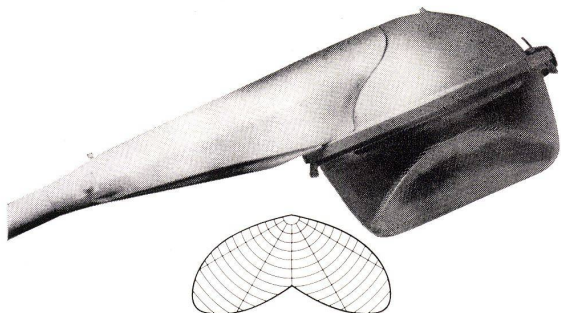
# OERTLI

ING. W. OERTLI AG.  
DÜBENDORF-ZH

OERTLI-Oelbrenner haben sich im Laufe von mehr als 30 Jahren durch ihre Betriebssicherheit und Wirtschaftlichkeit einen hervorragenden Ruf erworben. Wir sind in der glücklichen Lage, für jedes Objekt die richtige Oelfeuerungs-Anlage zu planen und zu liefern. Vom Kleinst-Brenner für Zentralheizungen bis zur grössten Industrie-Feuerung, sogar mit elektronischen Regelgeräten und Lochkarten-Steuerung! Und sollte einmal eine Düse verstopft oder sonst eine Kleinigkeit nicht in Ordnung sein, so profitieren unsere Kunden vom einzigartigen OERTLI-Service.



**Siemens-Oval-Spiegelleuchten vergrößern  
die Leuchtenabstände**

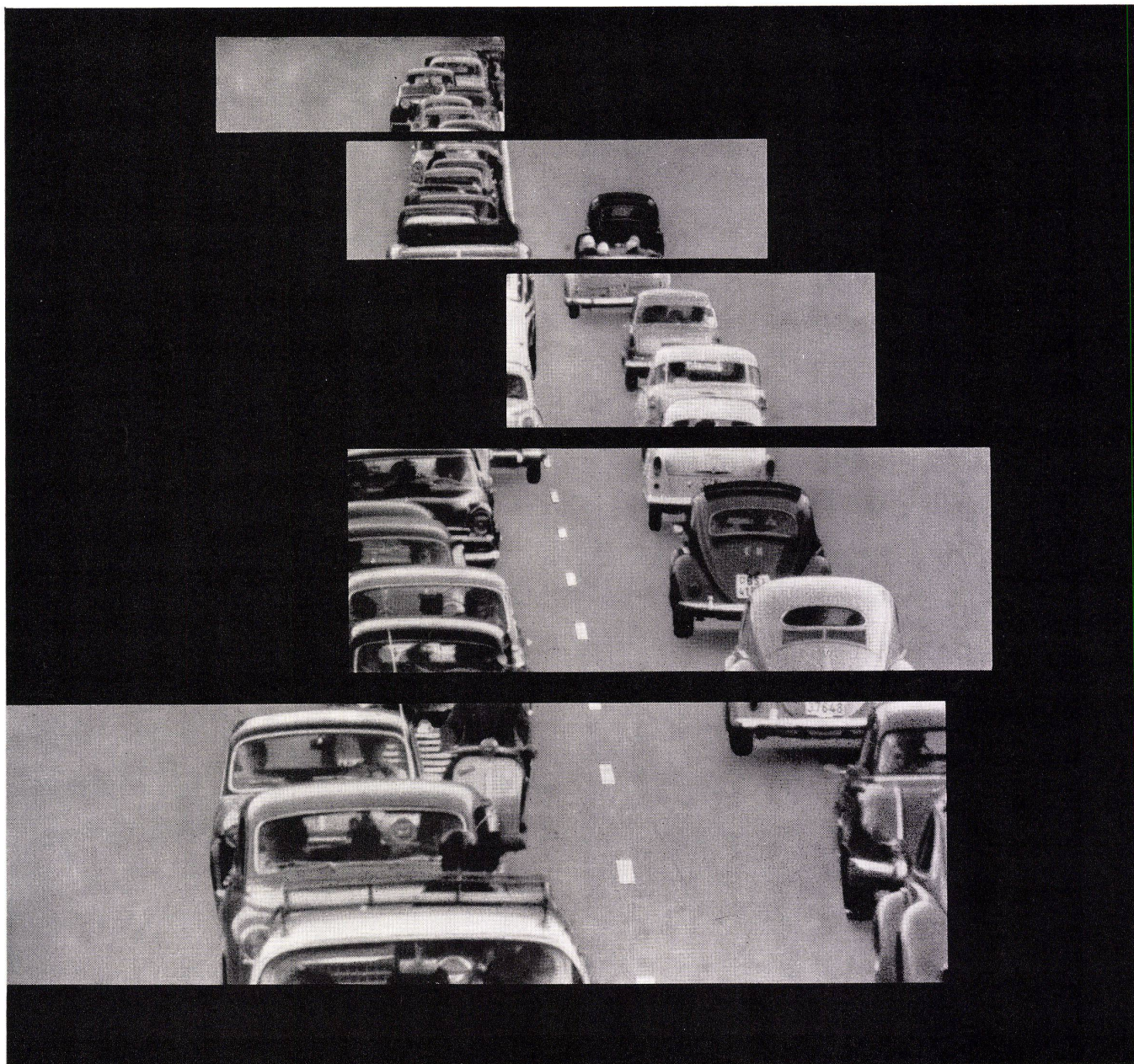


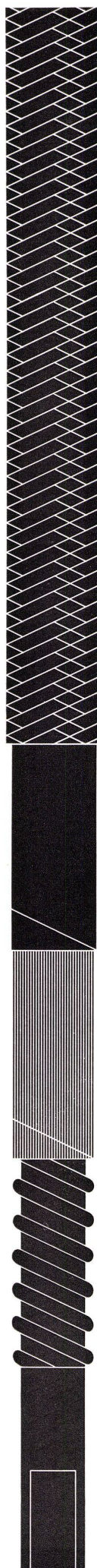
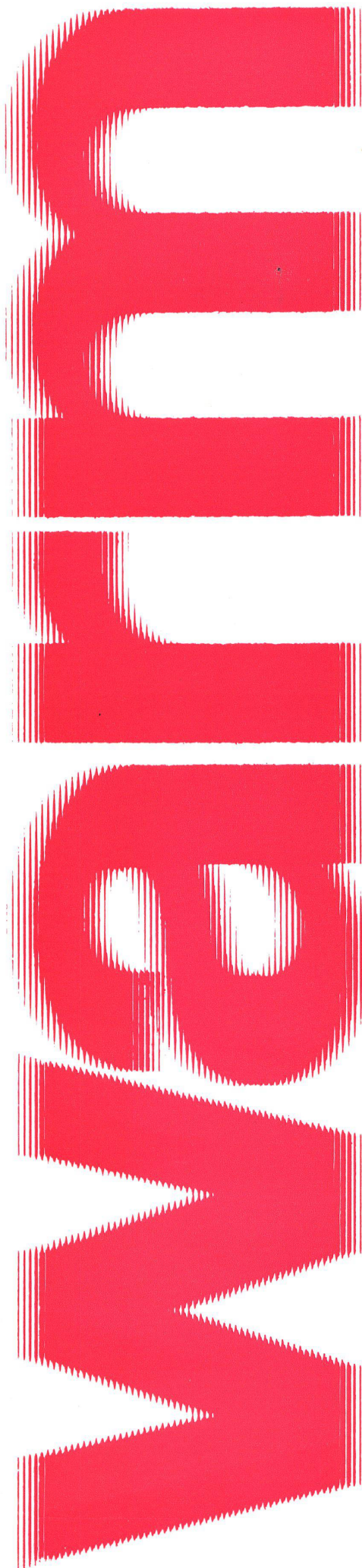
Sie brauchen weniger Maste für eine gleichmässige Beleuchtung und senken dadurch wesentlich die Kosten der gesamten Anlage. Ob Sie Siemens-Oval-Spiegelleuchten als Hängeleuchten, als Mastansatz- oder Mastaufsatzleuchten einsetzen, der Oval-Spiegel ist immer der gleiche und die Glaswanne lässt sich bei allen Typen mit nur zwei Handgriffen austauschen. Das vereinfacht die Wartung und die Lagerhaltung ganz erheblich.

Unsere Fachleute stehen Ihnen jederzeit zu Ihrer Verfügung.

**Gemeinsam planen lohnt sich immer.**

**Siemens Elektrizitätserzeugnisse AG**  
Zürich      Bern      Lausanne





# VADINA

Isoliertes Kupferrohr für Warm- und Kaltwasserinstallationen. Keine Kondenswasserbildung. Kein unmittelbarer Wärmeaustausch mit der Umgebung, daher kein schnelles Abkühlen oder Erwärmen des Leitungswassers. Das Kupferrohr ist geschützt vor korrosiven Angriffen von aussen. Die Isolierung verhindert Geräusche und Vibrationen. Besonders auch für Unterputzverlegung geeignet.

Schweizer Fabrikat

Hess & Co Metalle  
Bahnhofstrasse 64. Zürich Tel. 051-255097

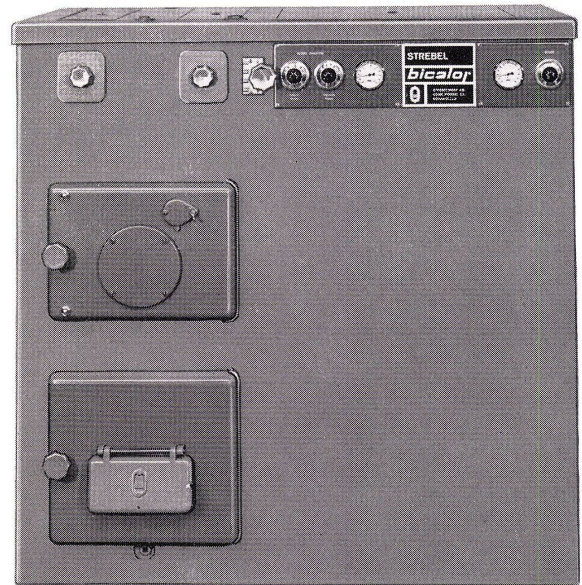
# FÜR WÄRME + WARMWASSER



Strebel-**bicalop** löst Ihr Heizungs- und Warmwasserproblem hervorragend und sicher. Er ist der geeignete Kombiheizkessel für behagliche Wärme in allen Räumen sowie für billiges heißes Wasser, – soviel Sie wollen –.

Strebel-**bicalop** ein Qualitätsprodukt, in Leistung, Wirtschaftlichkeit und Lebensdauer weit über dem Durchschnitt.

Mit Auskunft und Prospekten stehen wir Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung.



Besuchen Sie unseren Stand an der «HILSA», 1. Fachausstellung für Heizungs- und Sanitärtechnik in Zürich vom 11.–20. Mai 1962.

STREBEL- **bicalop**<sup>®</sup>

STREBELWERK AG ROTHRIST



Der Amerikaner sagt:

TERRAFLEX the smartest style in floor-tile  
und heute sagt man auch in der Schweiz:

Wer Qualität schätzt, kauft TERRAFLEX

JOHNS-MANVILLE  
**JM**  
PRODUCTS

Die elfjährige Bewährung in der Fraumünsterpost in Zürich ist die eindeutige Bestätigung für die unübertreffliche TERRAFLEX-Qualität. Das grosse Farbensortiment wird durch die Lizenzprodukte FLOORFLEX und CONTIFLEX erweitert.

**FLACHDACH AG • TOITURES PLATES SA BERN**

Zentralvertrieb Ostschweiz:  
PROPATEC AG, Abteilung Baumaterialien, Zürich



**TERRAFLEX**

### Warum fliegen Geschäftsleute?

Weil sie auf dem schnellsten und angenehmsten Weg an den Ort ihrer Besprechung gelangen wollen, sei es in Tokio, New York, Kopenhagen oder in irgend einer anderen Stadt der Welt.

Wussten Sie, dass SAS mit den modernsten Maschinen ein Streckennetz von 180000 km befliegt - also mehr als 4½ Mal um die Erde?

Gross sind die weltweiten Verbindungen von SAS - gross ist aber auch die Aufmerksamkeit, die SAS jedem einzelnen Passagier schenkt. Der persönliche SAS-Service, im Zeichen der berühmten skandinavischen Gastfreundschaft, ist ein Grund mehr, dass im letzten Jahr 1980000 Leute mit SAS flogen.

SAS verbindet zusammen mit den ihm angeschlossenen Gesellschaften



# 115 Städte in 56 Ländern

Scandinavian Airlines System

Auskunft durch Ihr IATA Reisebüro

oder durch

SAS Zürich, Bahnhofstrasse 13,

Tel. 051/271194

SAS Genève, 30, Quai Général Guisan,

Tel. 022/263366



«Ja, das ist wirklich etwas Praktisches: jetzt kann ich die Wäsche genau nach Beschmutzungsgrad und Wäscheart unterteilen, denn jede Karte steuert ein ganz bestimmtes, individuelles Programm... für Kochwäsche, Buntwäsche, Nylon, Wolle, Windeln, Vorhänge, Berufskleider... schau da: Wolle z. B. hat ein besonders kurzes Schonprogramm, so kann sie nicht verfilzen. Das Wasser wird zudem nur auf maximal 35° erwärmt... und hier «Nylon»-in wenigen Minuten richtig gewaschen. Weisst Du, solche individuelle Waschprogramme sind einzig mit Lochkarten möglich!»

**«Und die Waschtrommel, findest Du sie ausreichend für Deine grosse Familie?»**

«Aber klar, die Grösse der Schulthess-Trommel ist ideal. Für einen Privathaushalt braucht es die gut abgewogene Trommelgrösse, denn durch das Unterteilen des Waschgutes gibt es oft nur kleinere Wäscheposten. Um jedoch die Wäsche zu schonen und preisgünstig zu waschen, ist die Trommel immer richtig zu füllen, d. h. nicht zu unterladen... Und vergiss nicht: je grösser die Trommel, desto länger die Waschzeit... eine zu lange Waschzeit aber ist für die Wäsche kein Vorteil...»

Schulthess-Automaten ab Fr. 2100.—  
Schulthess-Tumbler ab Fr. 1930.—  
Verlangen Sie jetzt den neuen Prospekt für elektrische oder Gas-Automaten.

**«Ah, Du hast eine Schulthess mit Lochkarten!»**

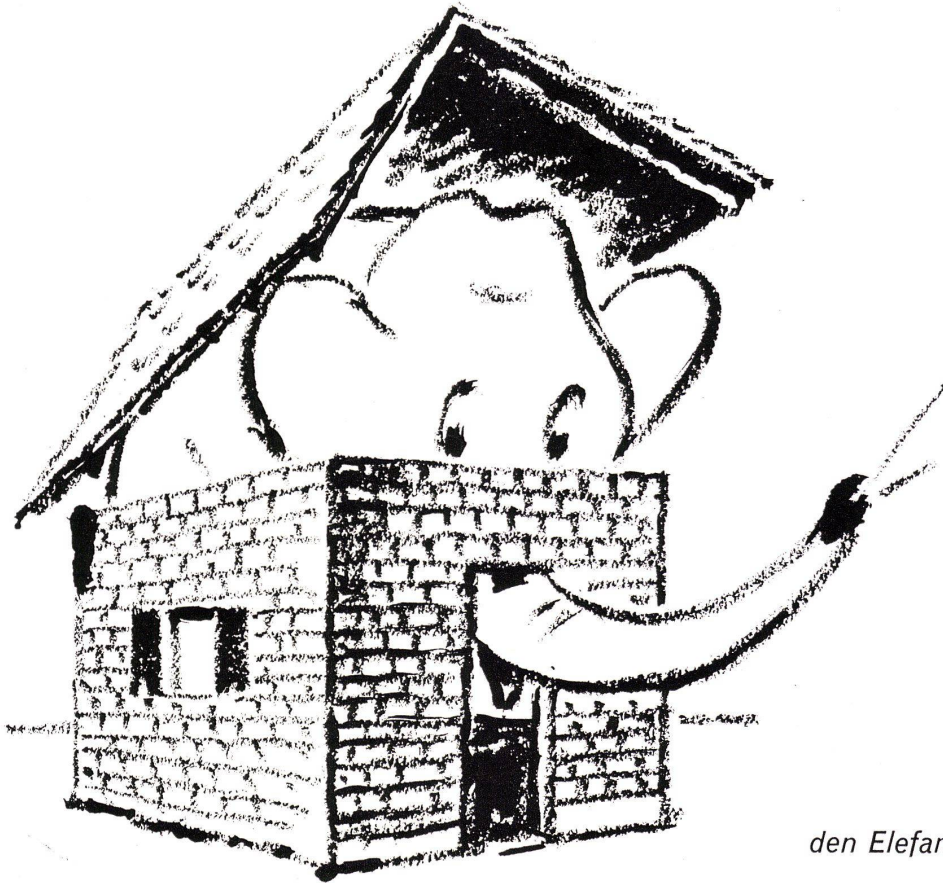


**Maschinenfabrik Ad. Schulthess & Co. AG Zürich**

<b>Zürich</b>	Stockerstrasse 57	Tel. 051/27 44 50
<b>Bern</b>	Aarberggasse 36	Tel. 031/ 3 03 21
<b>Chur</b>	Bahnhofstrasse 9	Tel. 081/ 2 08 22
<b>Genf</b>	6, rue de la Flèche	Tel. 022/35 88 90
<b>Lausanne</b>	16, av. du Simplon	Tel. 021/26 21 24
<b>Neuenburg</b>	9, rue des Epancheurs	Tel. 038/ 5 87 66
<b>Lugano-Viganello</b>	Via La Santa 18	Tel. 091/ 3 39 71
<b>Basel/</b>	<b>Sanitär-Kuhn</b>	
<b>Baselland</b>	Missionsstrasse 37	Tel. 061/43 66 70

Für meine Wäsche am liebsten die Schulthess

# SCHULTHESS



Wie bringen wir  
den Elefanten wieder hinaus?

Das letzte Wort auf dem Gebiet der Zentralheizungstechnik ist die Kessel-Boiler-Kombination. Der Heizkessel liefert dann nicht nur das Heisswasser für die Radiatoren, sondern auch für Küche und Badzimmer. Die meisten bisherigen Kessel-Boiler-Kombinationen haben jedoch einen Nachteil: sie bestehen aus *einem* Stück und sind wahre «Monstrümer» an Grösse. Man muss sie schon in der frühesten Phase des Neubaus – vor dem Einbetonieren der Kellerdecke! – mit einem Kran an Ort und Stelle bringen. Dann wird mit einem Stoss-Seufzer zugemauert, und jeder denkt: «Hoffentlich hält das Ding auf Zeit und Ewigkeit!»

Denn: sollte Boiler oder Heizkessel jemals spuken und revisionsbedürftig werden, dann ist guter Rat teuer. Dann stellt sich die Frage: «Wie bringen wir den Elefanten aus der engen Klausur wieder hinaus?»

**All dieser Sorgen sind Sie beim IDEAL-BITHEM enthoben!** Auch er ist eine Kessel-Boiler-Kombination.

Auch bei ihm liefert der Zentralheizungskessel zugleich das heisse Wasser für Küche und Bad. Aber der Bitherm wird nicht an *einem* Stück, sondern in *Einzelteilen* geliefert, die sich bequem transportieren und an Ort und Stelle montieren und demontieren lassen. *Dieser Vorteil ist von grösster Wichtigkeit.*

In den Bitherm lässt sich jeder Ölburner einbauen. Mehr noch: sollte unser Land einmal von den Ölfuhren abgeschnitten sein – was auch schon da war! – dann kann der Ölburner mit Leichtigkeit entfernt und jedes andere Heizmaterial verfeuert werden: Kohle, Holz, Karton, Zeitungen – alles!

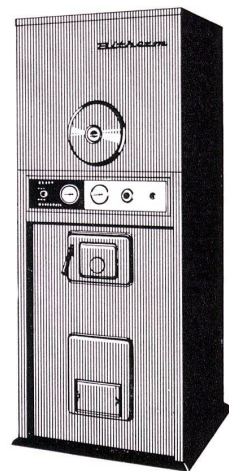
Als letzter Vorteil sei noch erwähnt: der Bitherm-Heizkessel ist aus Guss; *seine Lebensdauer ist enorm.*

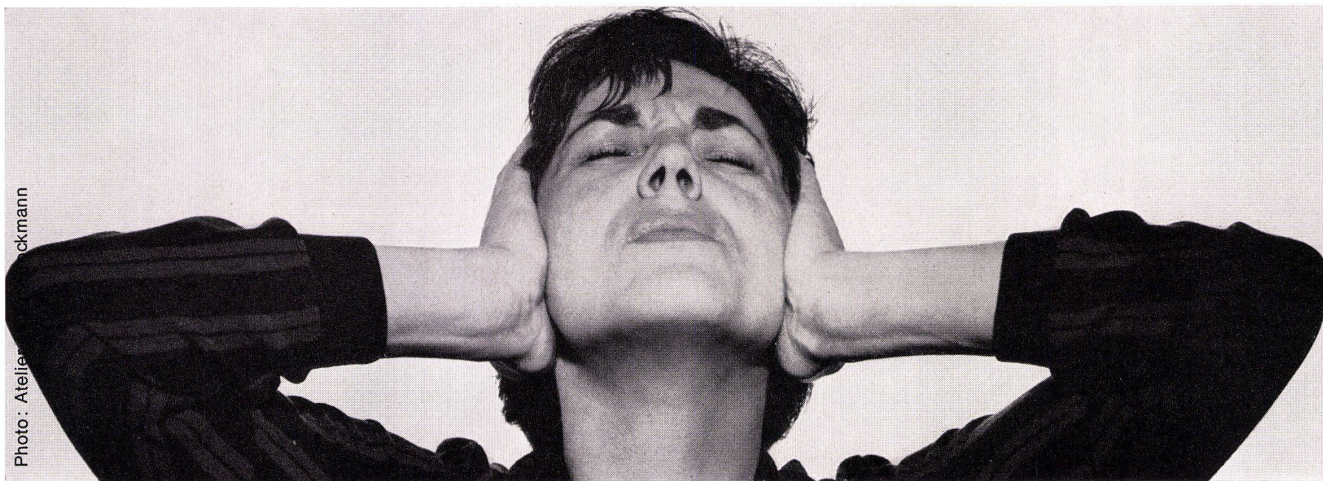
Prospekt und Auskünfte durch Zentralheizungsfirmer oder die

**IDEAL-Standard AG**  
Dulliken b. Olten Tel. 062/51021

# IDEAL-BITHEM

Verblüffend niedere Anschaffungs- und Betriebskosten





# 4

## Müssen Kühlschränke Lärm erzeugen?

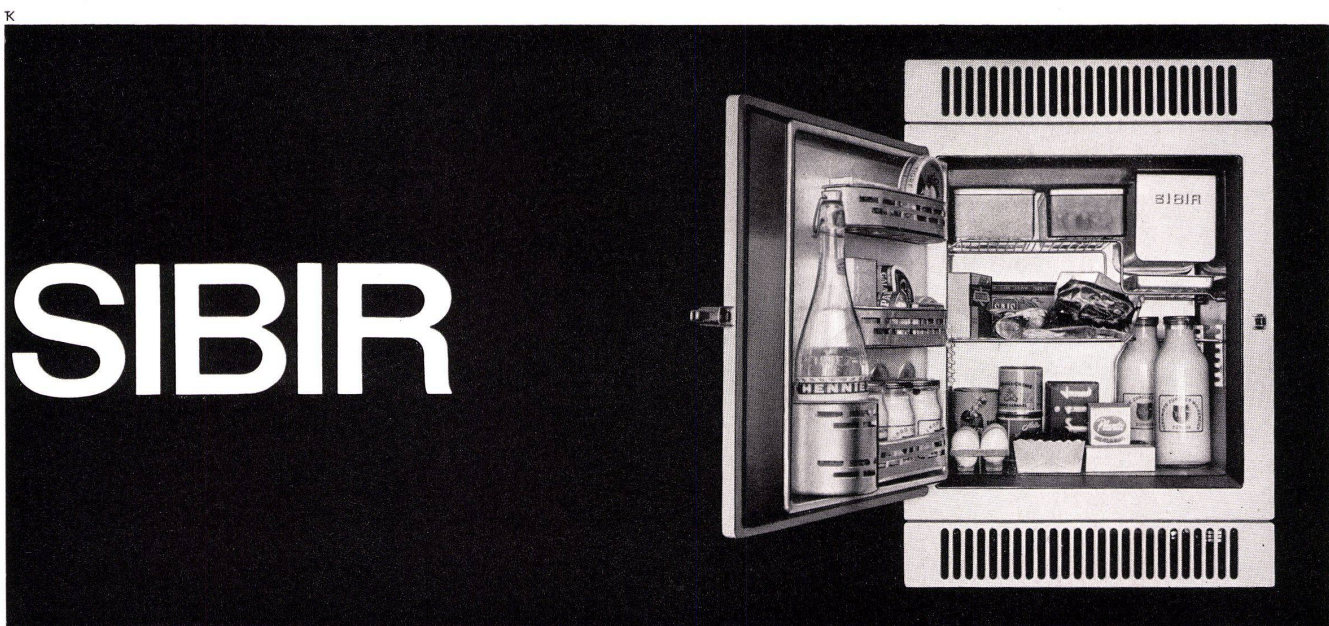
Anlaufgeräusche eines Kompressors,  
Tellergeklapper durch Vibrationen, ständi-  
ges Summen des Motors – muss das sein?

Nein, denn es gibt absolut lautlose  
Kühlschränke, nämlich Absorptions-  
Apparate, wie sie z. B. SIBIR in über-  
ragender Qualität herstellt.

Das motorlose Kühlsystem bringt zudem  
einen weiteren riesigen Vorteil: keine  
beweglichen Teile, keine Abnutzung und  
damit längere Lebensdauer.

Prüfen Sie, ob es zweckmässigere oder  
günstigere Kühlschränke gibt. Wir be-  
haupten nein. Über 250000 SIBIR-Kunden  
in der Schweiz geben uns recht.

Weitere Auskünfte, Offerten, Massblätter  
im EW, Elektro-Fachgeschäft oder bei uns.  
SIBIR Schlieren, Telefon 988 444

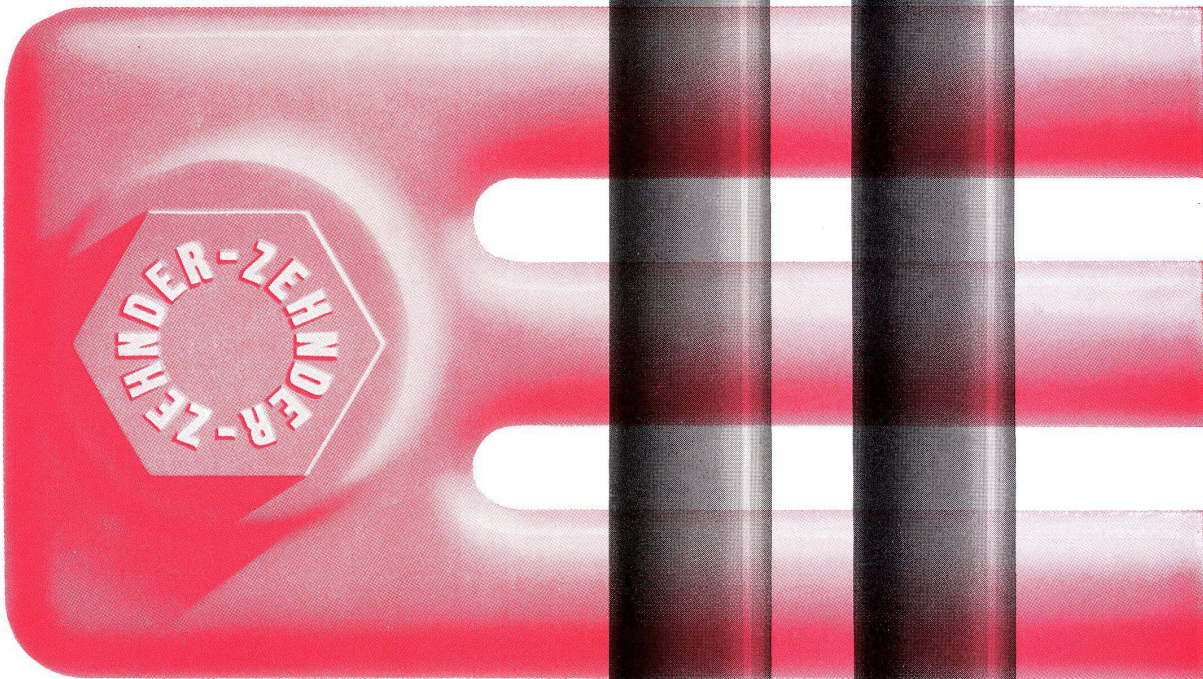


# **ZEHNDER**

Stahlrohr-Radiatoren seit 1930

## **HILSA**

1. Fachausstellung  
der Heizungs- und Sanitärbranche  
Zürich (Hallenstadion)  
11. bis 20. Mai 1962  
Halle 2, Terrasse 3, Stand 128



**Gebrüder Zehnder AG**  
Radiatorenfabrik  
Gränichen bei Aarau

Musterschutz

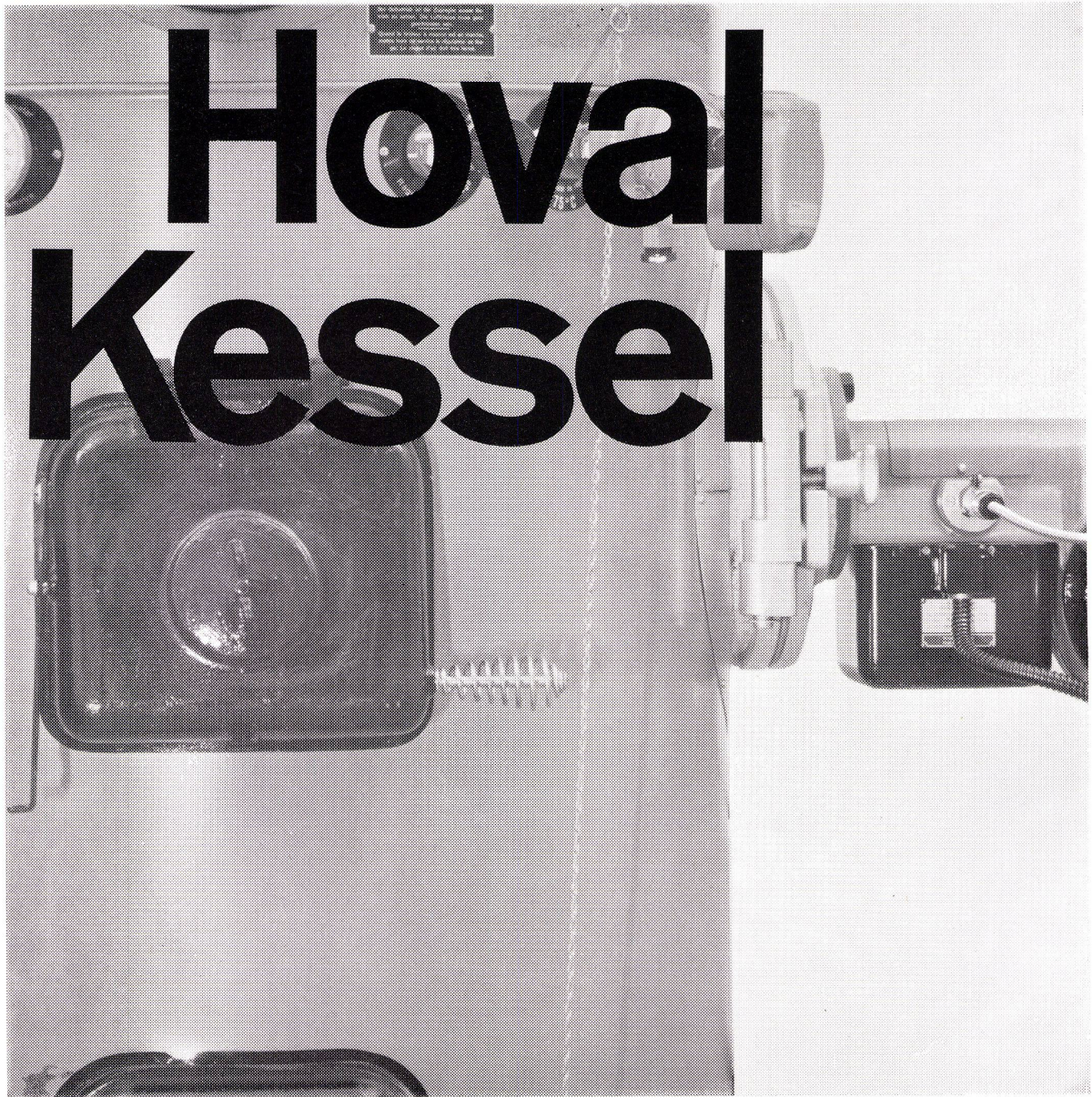
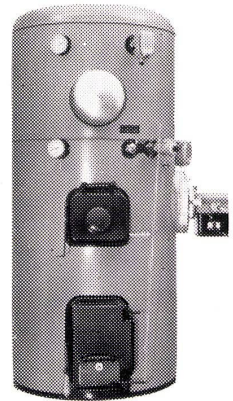
Ja, der Hoval-Kessel verfeuert Öl und feste Brennstoffe ohne Umstellung!

Welch ein Vorteil für die Hausfrau: Mit dem Hoval-Kessel hat sie den Komfort der automatischen Ölfeuerung und kann erst noch jederzeit feste Brennstoffe, Holz und Papierabfälle verbrennen. Und das ohne irgendwelche Umstellung im Sommer und Winter.

Der Hoval-Kessel dient aber nicht nur als überaus praktischer Heizkessel, sondern auch als Warmwasserboiler. Er liefert das ganze Jahr bei aller Sparsamkeit warmes Wasser im Überfluss.

Der Hoval-Kessel ist ein idealer Heizkessel, ob es sich um ein Ein- oder Mehrfamilienhaus, um ein Hotel oder um ein Schulhaus handelt. Dürfen wir Ihnen Unterlagen und Referenzen zustellen?

Hoval Feldmeilen/ZH 051/731282  
Lausanne 021/231782  
Bern 031/94255  
Bundesrep. Deutschland:  
Friedr. Krupp, Essen



Thermopal-Kunststoffplatten  
finden in aller Welt Verwendung  
in Möbel- und Innenausbau,  
Hotel-, Laden- und  
Laboreinrichtungen, Schiffsbau,  
Liftverkleidungen usw.  
denn wer rationell denkt, der  
verarbeitet Thermopal-  
Produkte, die Dank den ausser-  
ordentlichen Massen besonders  
günstige Kalkulationen  
erlauben. Die Abmessungen  
liegen je nach Plattenart bei  
170x250 bis zu 200x275 cm

**Lieferprogramm:**

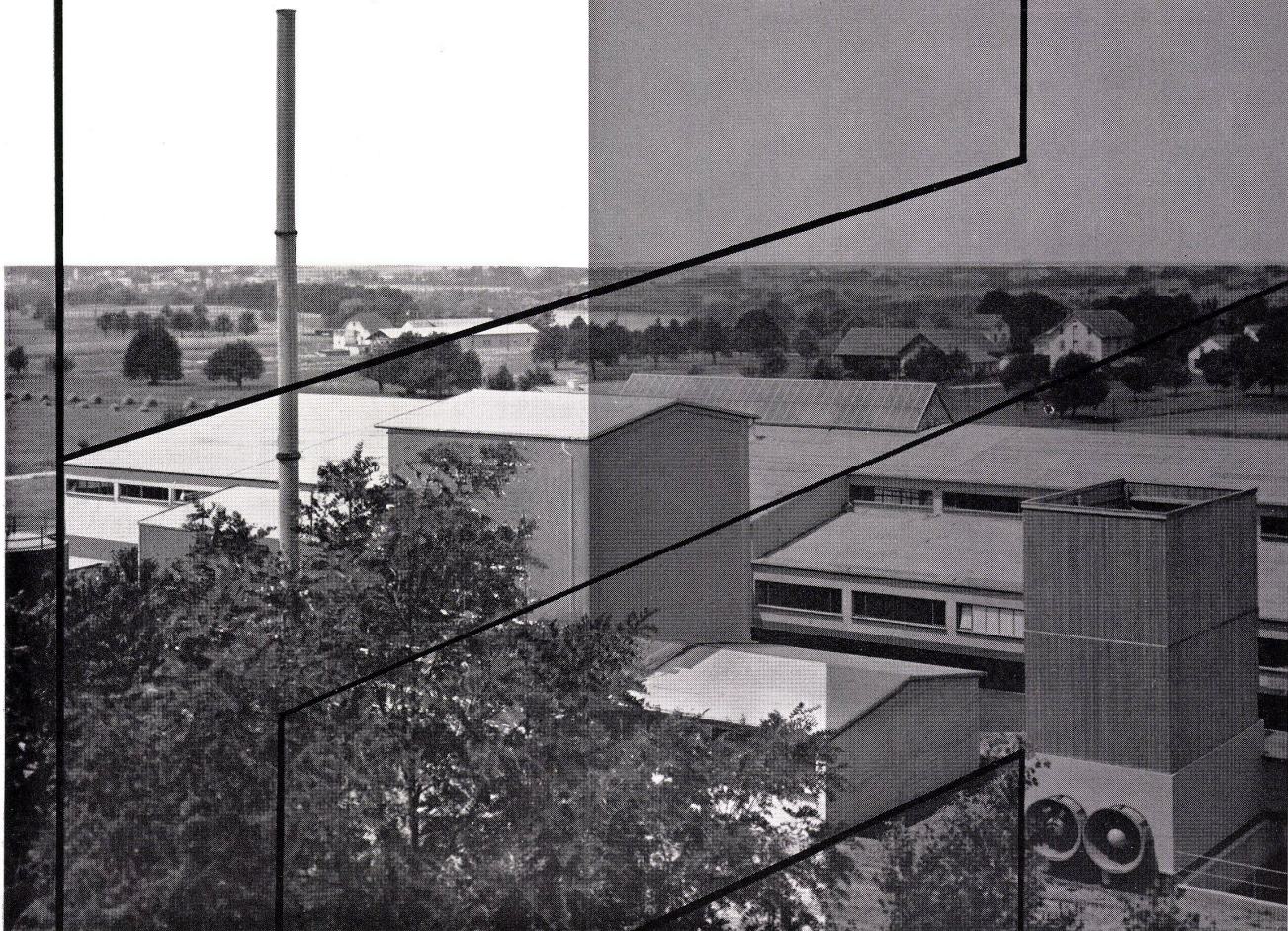
Thermopal-Brillant-Kunststoff-  
platte 1,3 und 0,9 mm stark,  
in den Massen 275 x 200 cm und  
135 x 200 cm

Thermopal-Hamotex kunststoff-  
beschichtete Hartfaserplatte  
3,5 oder 7 mm stark,  
275 x 200 cm und 135 x 200 cm

Thermopal-Spaan  
kunststoffbeschichtete Span-  
platte, verschiedene Dicken,  
250 x 170 cm

Sämtliche Ausführungen in matt  
oder hochglanz erhältlich

# *thermopal*



Kalkulieren Sie versuchsweise  
mit Thermopal. Das günstige  
Ergebnis wird es lohnen

Verlangen Sie vollständiges  
Materiamaterial und Preis-  
listen. Bei speziellen Fällen  
steht Ihnen unser  
Verkaufsleiter jederzeit gerne  
zur Verfügung

**THERMOPAL AG**  
LEIBSTADT / AG 056/5 2151

# futura

**futura-Büromöbel  
für elegante Direktions- und  
Konferenzräume**

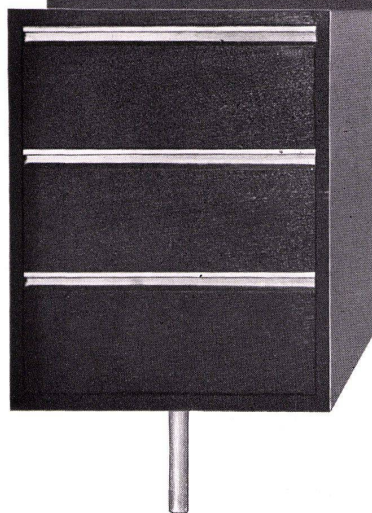
**Fabrikanten:**

**Girsberger Co  
Stuhl- und Tischfabrik  
Bützberg Be  
Aebi + Cie  
Möbelfabrik Huttwil Be**

**Offizielle futura-Vertretungen  
mit Ausstellung:**

Aarau: Otto Mathys  
Baden: Otto Mathys  
Basel: Guhl & Scheibler AG  
Alfred Maerki AG  
Bellinzona: Gianni Casagrande SA  
Bern: Eugen Keller & Co AG  
Biel: Walter Richard  
Birsfelden: Guhl & Scheibler AG  
Burgdorf: Max Jäggi  
La Chaux-de-Fonds: Claude Jeannot  
Fribourg: H. & G. Labastrou  
Genève: O. Bachmann  
Baumann-Jeanneret SA  
R. Furrer Fils SA  
Marius Trosselli & Fils SA  
Grenchen: Büromaschinen AG

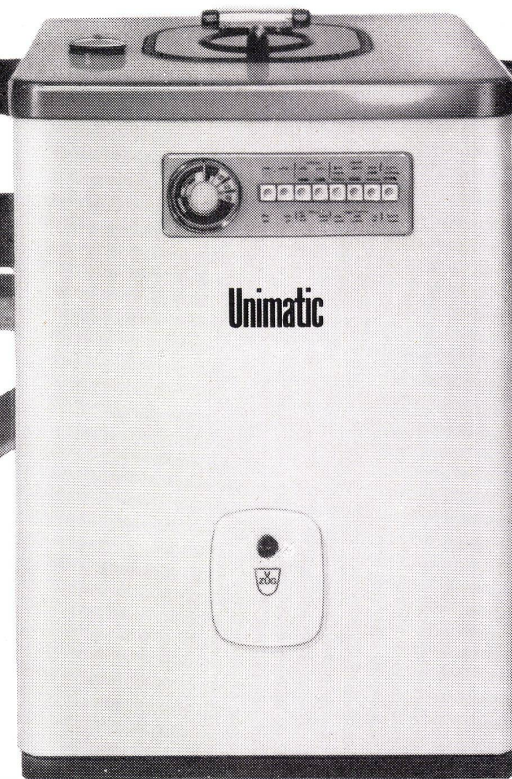
Langenthal: Oswald Meier  
Lugano: Gianni Casagrande SA  
Lausanne: Ch. Gavillet  
Luzern: Albert Linsi  
Moutier: Meubles Hadorn  
Neuchâtel: Ph. Ramseyer  
Olten: Otto Mathys  
Solothurn: Rudolf Baumgartner  
Büromaschinen AG  
St. Gallen: Oscar Rutishauser & Co  
Winterthur: W. H. Schoch & Co  
Zug: AG für Büroeinrichtung  
Zürich: Büro-Meier  
Rud. Furrer Söhne AG  
J. F. Pfeiffer AG

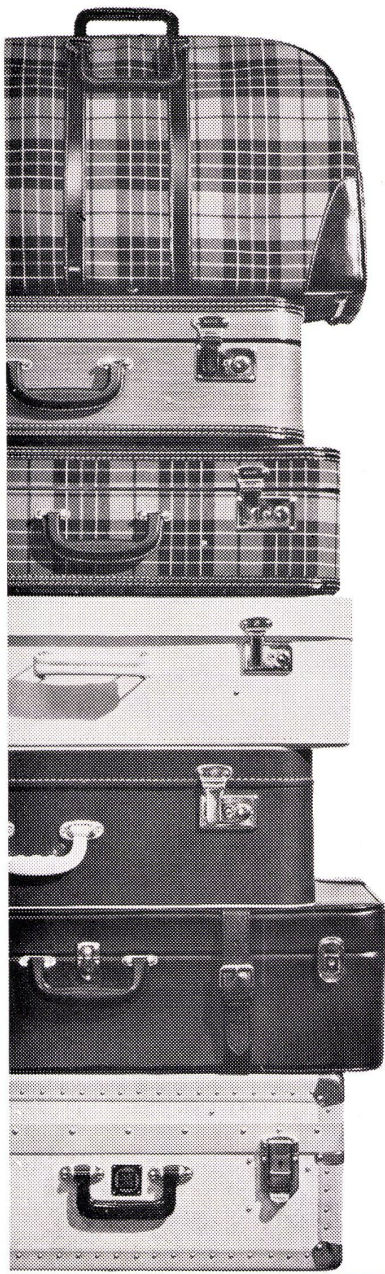


# Unimatic



In Hochhäusern, modernen Wohnblöcken und Siedlungen, überall dort, wo der starken Beanspruchung eine vortreffliche Qualität entsprechen soll, ist die Unimatic die gegebene Waschmaschine. Angenehm und sicher ist die Tastenbedienung, praktisch und von den Frauen geschätzt die Obeneinfüllung. Der moderne Komfort und die absolute Zuverlässigkeit dieses Schweizer Vollautomaten sind Begriffe geworden. Verzinkerei Zug AG Zug, Telefon 042/4 03 41 / 4 56 91

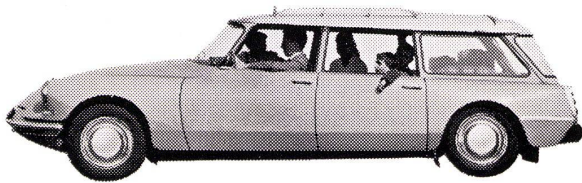




# ID 19



Citroën S. A. Genève

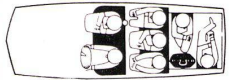
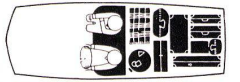


bep

**Endlich ein eleganter Nutzwagen!**

Abgeleitet von der Standard-Type ID 19, weist das Break Citroën hinter der rückwärtigen Bank zwei Klappsitze auf, welche wie die Bank selbst im Boden versenkt werden können. Dadurch steht eine frei benützbare Grundfläche von 2,30 m<sup>2</sup> zur Verfügung.

Vollkommen ebener Fussboden, nur 0,52 m über dem Strassenniveau, ob beladen oder nicht, dank dem Wunder der hydro-pneumatischen Aufhängung, welche den Bodenabstand automatisch korrigiert, und ebenso automatisch die Bremswirkung auf das Ladegewicht abstimmt... Ohne den unvergleichlichen Komfort des Break Citroën ID 19 zu erwähnen – ein Nutz- und Geschäftswagen, und gleichzeitig ein luxuriöser Familienwagen



# Break

Ohne Isolierung  
kein  
voller Komfort



Dieser Rohbau garantiert einen Komfort.

Die rohen Wände, Böden und Decken sind mit VETROFLEX gegen Kälte, Wärme und Schall isoliert. Auch die gemütlichste oder luxuriöseste Einrichtung kann diese Grundlage des Komforts nicht ersetzen, wenn sie beim Bau vernachlässigt wurde.

Die VETROFLEX-Isolierung aber wird den Bewohnern ein lärmfreies, ungestörtes Wohnen in angenehmer Zimmertemperatur sichern, so lange das Haus steht. Denn VETROFLEX Glasfasern altern nicht, zerfallen nicht, faulen nicht und haben optimale Isolierwerte. **VETROFLEX-Isolierung – ein Merkmal hoher Bauqualität – Komfort und Geborgenheit im Heim.**



der hier fehlt!



GLASFASERN AG Verkaufsbüro Zürich Telefon 051 27 17 15

# Bauen Sie Ihr Traumhaus oder einen Wohnblock ?

Was es auch sei, gutes Gelingen und eine erfreuliche Wirtschaftlichkeit hängen nicht allein von der sorgfältigen Planung, sondern in ganz besonderem Masse von der richtigen Wahl der Materialien ab! Alles prüfen, das Bewährte wählen: moderne, robuste und preisgünstige Fabrikate sind

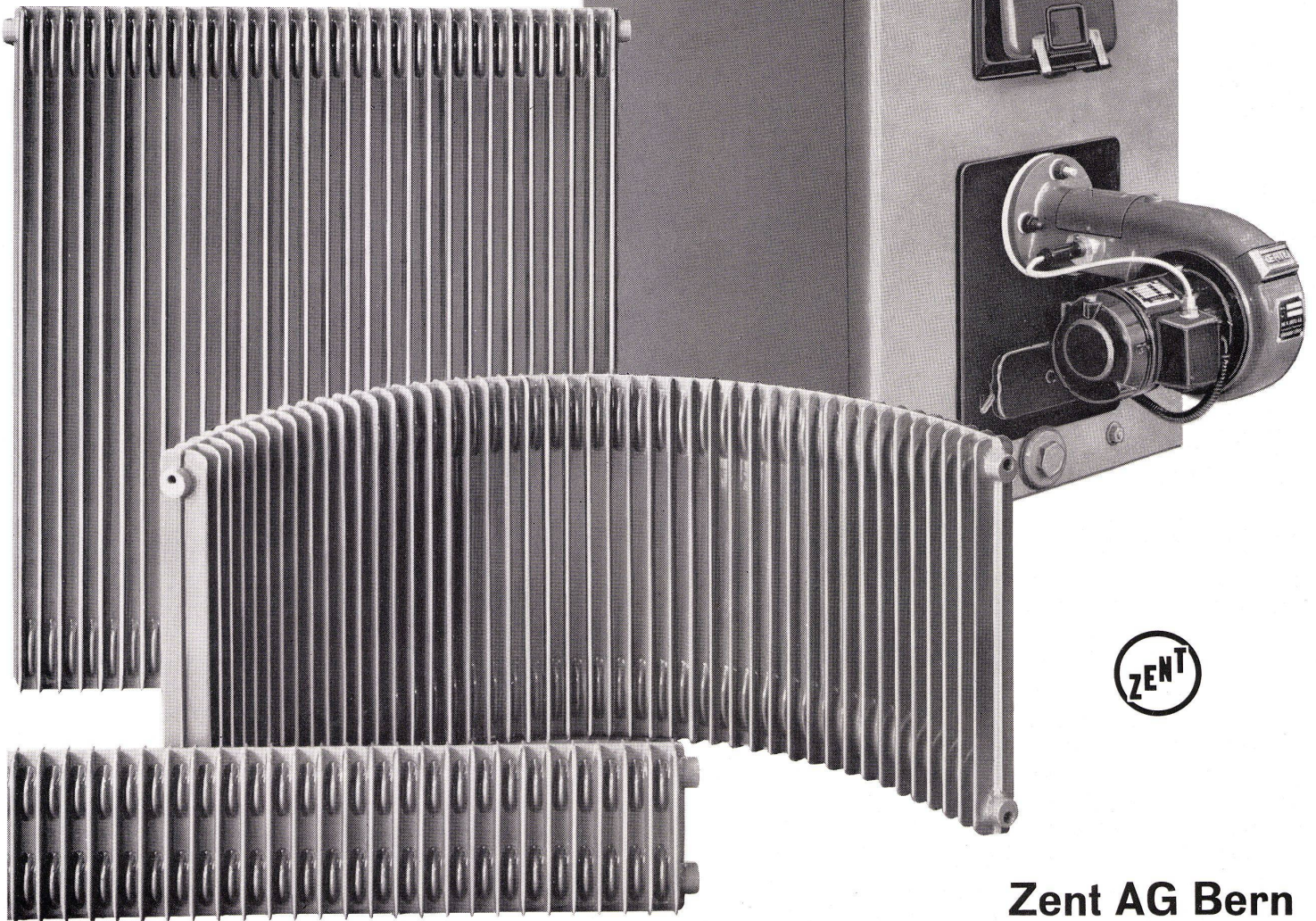
**Zent-Kombi-Gusskessel = Heizung im Winter und Heisswasser das ganze Jahr**

**Zent-Lamella-Stahlradiatoren = rasche, sichere und eleganteste Radiatoren-Heizung.**

Diese ideale Zent-Kombination erfüllt die anspruchsvollsten Wünsche bezüglich Leistung und innenarchitektonischer Raumgestaltung.

Das Zent-Fabrikationsprogramm umfasst im ferneren die Zent-Frenger-Deckenstrahlungsheizung aus Aluminiumplatten, gusseiserne Radiatoren «Novo» und «Modern», Wäschetrockner Zent-Radical 6, elektrische Wand-, Einbau- und Stehboiler, Magro-Anlagen, sowie Oel- und Benzintanks in zylindrischer und rechteckiger Form.

Verlangen Sie unsere ausführlichen Prospekte.



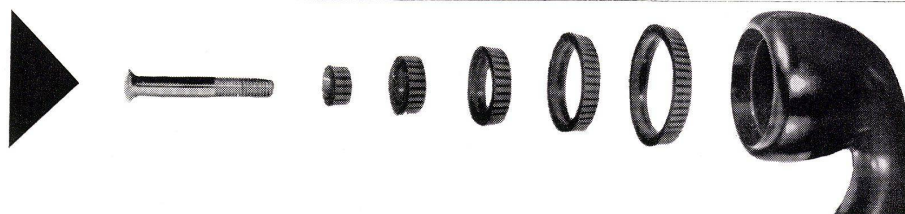
**Zent AG Bern**

# nouveau !

Ⓟ 622

## douche flexible n° 4002 à jet dirigé

Poignée en matière plastique noire,  
adaptée à la forme de la main  
Anneaux démontables  
(pour nettoyage par ex.)  
Tuyau métallique flexible chromé



**kugler**

FONDERIE ET ROBINETTERIE SA GENÈVE - ZÜRICH



Die Energie mit neuem Gesicht - GAS Mit dem Aufschwung des Gases haben die Gasapparate mit ihren raffinierten technischen Neuerungen Schritt gehalten; ihre Formen sind so schön und harmonisch wie nie zuvor. Ein Besuch bei Ihrem Gaswerk oder Ihrem Installateur wird den Beweis unserer Behauptung liefern.

Gas ist im Haushalt vielseitig verwendbar zum Kochen, für die Warmwasserproduktion, zum Waschen, Trocknen, Heizen und Kühlen. Ihr Gaswerk wird Sie über die Konditionen für die Ausführung von Gasinstallationen und für die Lieferung von Gasapparaten orientieren.



Wer mit Gas plant und Gas installiert, rechnet für heute und denkt für die Zukunft.

**Neue und neuzeitliche Linienführung:**

Harmonische und ansprechende Formgebung sind ihre Merkmale. In gediegenem Grau und leuchtendem Rot heben sich die Bedienunggriffe vom pastellweissen Herd ab.

**Moderne Norm:**

Kubische Bauform zum Anchieben, Freistellen und Einschieben mit geschlossener, nach hinten verlängerter und leicht erhöhter Herdplatte. Gesicherte Bedienunggriffe.

**Federnde, abhebbare Pfannenträger:**

Unverwüstlich und elegant sind die neuen Pfannenträger aus Chromnickelstahl, deren Federung ein sicheres Aufliegen des Kochgeschirrs garantiert.

**Schwenkbrennersystem:**

Verschwenkbare Brenner gestatten das Einstellen von Ober- und Unterhitze. Der geräumige, automatisch regulierte Backofen eignet sich vortrefflich zum Grillieren.

**Zündsicherungen:**

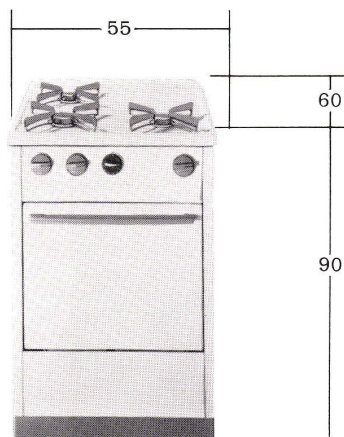
Vollgesicherte Brenner können auf Wunsch und gegen Mehrpreis geliefert werden; die Gaszufuhr wird automatisch unterbrochen, wenn die Flamme nicht brennt.

**Vielfältiges Angebot:**

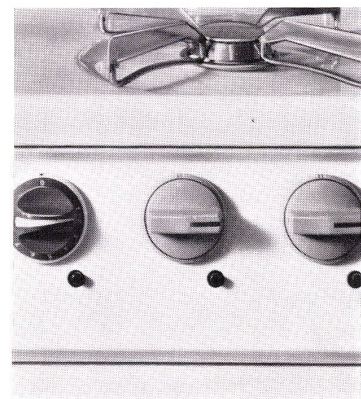
Normalmodelle mit 3 und 4 Kochstellen sowie mannigfaltige Spezialausführungen. Abschlussdeckel, Geräteschublade und Abstellplatten werden als Zubehör geschätzt.



Gasherd BONO  
angeschoben an den Küchenblock;  
die Trennfuge ist abgedeckt



Normierte Abmessungen 55/60/90  
Höhe variabel nach Wunsch 80+85



Gasherd BONO mit Zündsicherung  
für Koch- und Backofenbrenner



Bono Apparate AG, Schlieren-Zürich.

# Kennen Sie ARGOLITE ?

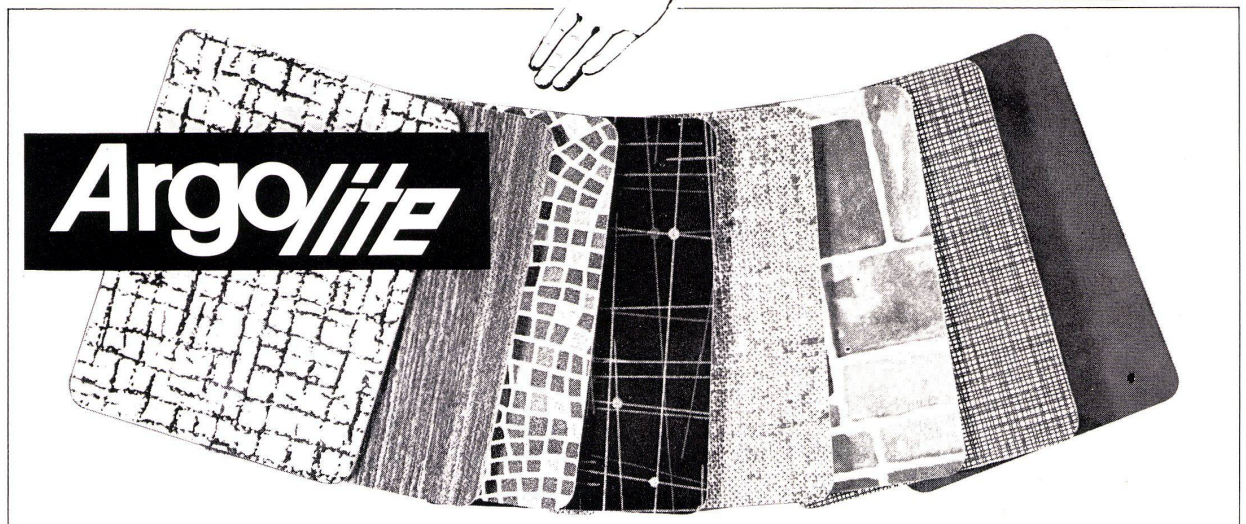
15.7 SL+V

ARGOLITE ist eine Kunststoffplatte — hergestellt in der ältesten Kunststoffplattenfabrik der Schweiz.

Wissen Sie, dass ARGOLITE aus einer Vielzahl hochwertiger, kunstharzgetränkter, Cellulose-Schichten besteht, die unter Wärmeeinwirkung hydraulisch zu homogenen Platten zusammengepresst werden ?

Es kann Ihnen morgen schon nützen, wenn Sie mehr über ARGOLITE wissen. Erkundigen Sie sich deshalb bei Ihrem Lieferanten.

ARGOLITE Punkt für Punkt überlegen.



ARGOLITE Verkaufsstellen:

ARGOLITE AG. Willisau LU 064 / 2 35 40

Aarau	Sperrholz-Platten AG, Bahnhofstr. 102	064/ 2 33 02	Oberdiessbach	Gebr. Jenni	031/68 31 33
Aarburg	Braun-Brüning & Cie. AG	062/ 7 33 72	Oberentfelden AG	Walter Gerber	064/ 3 77 69
Aarburg	Geiser & Co. AG	062/ 7 34 73	Olten	Born-Kohler AG, Tannwaldstr. 68	062/ 5 24 86
Altstätten SG	Stark AG	071/ 7 54 78	Rapperswil	Plattenvertrieb	055/ 2 25 62
Basel	Braun-Brüning & Cie. AG, Postfach Basel 18	061/34 61 10	Rüschlikon	Honegger, Lerch & Cie., Alte Landstr. 77	051/92 04 11
Biel	SABAG und Baumaterial AG, Silbergassee 40	032/ 2 24 21	Schaffhausen	Max Specht, Fischerhäuserstr. 18	053/ 5 32 24
Chur	I. P. Schmidt AG, Sägenstr. 57/58	081/ 2 32 36	Solothurn	Paul Marti, Luzernerstr. 898	065/ 2 32 09
Châtillens	Boismont SA	021/ 9 46 94	Thun	Hans Michel, Stockhornstr. 10	033/ 2 53 40
Frauenfeld	Sperrholz- und Isolierplatten AG, Schlossmühlestr. 11	054/ 7 26 15	Wettingen AG	Knecht & Co. AG	056/ 6 72 67
Gossau SG	Braun & Co.	071/ 8 55 93	Willisau LU	Anton Küng, Sperrholz en gros, Menznauerstr.	045/ 6 16 12
Kreuzlingen	Emil Fehr, Holzhandlung, Konstanzerstr.	072/ 8 47 44	Zug	Stadlin & Moos AG, Baarerstr. 49	042/ 4 54 54
Landquart	Arnold Gfeller, Schreinereibedarf	081/ 5 18 34	Zürich	Küchler & Cie. AG, Postfach Zürich 34	051/34 53 34
Laufenburg AG	Kuratle AG, Holzhandlung	064/ 7 33 38		A. Mitterberger, Seilergraben 41	051/24 39 50
Luzern	K. Herzog-Elmiger AG, Postfach Luzern 4	041/ 2 13 07		Saxer & Zimmermann, Schwamendingenstr. 42	051/48 66 58

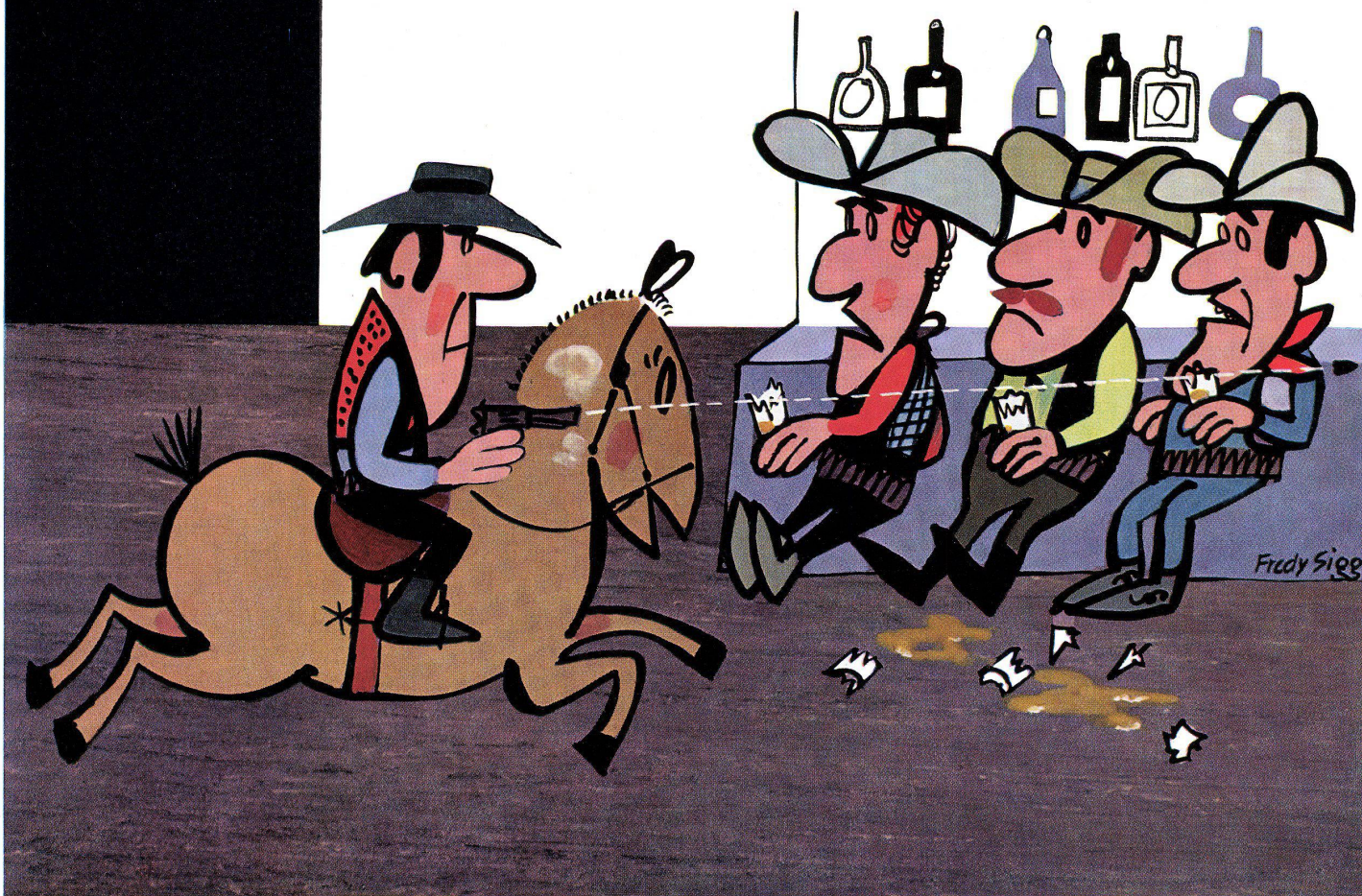


**ultrapas  
Kunstharzplatten  
farbenfroh  
unverwüstlich  
hygienisch**

Die interessante ultrapas-Kollektion bietet gegen 50 verschiedene Farben und Dessins mit polierten oder matten Oberflächen. ultrapas-Kunstharzplatten haben sich im modernen Innenausbau und Möbelbau bestens bewährt. Die Hersteller, das bedeutendste Kunststoffwerk Europas, gewährleisten auf jeder Platte Fabrikgarantie. Verlangen Sie ausdrücklich ultrapas-Kunstharzplatten.

Heinrich Grob & Co AG  
Abteilung Kunststoffe  
Zürich, Röntgenstrasse 25, Tel. 42 41 41  
Bern, Wankdorffeldstr. 68, Tel. 41 96 01

## Der Bodenbelag der guten Laune



Halt, nur keine Angst! So gefährlich geht es bei uns gottlob nicht zu und her. Daß jedoch an einen Bodenbelag für ein Restaurant, Bar oder Tea-Room ähnliche Ansprüche gestellt werden, ist jedem Besitzer eines Gastwirtschaftsbetriebes bekannt. Nagelschuhe, Straßenschmutz, Hunderte von Personen, die an derselben Stelle den Belag begehen; dies sind nur einige Gründe, welche den modernen Bauherrn bewegen, SUCOFLOOR-Plastic-Bodenbelag zu wählen.

Die Reinigung und Pflege ist beim heutigen Personalmangel ein Problem für sich. SUCOFLOOR macht es Ihnen leicht. Die Reinigung ist einfach und wirtschaftlich, die Pflege äußerst anspruchslos.

24 Farben mit der beliebten SUCOFLOOR-Maserierung stehen Ihnen zur Verfügung. Sie beleben den Raum und geben ihm eine gemütliche, frohe Stimmung.

# SUCOFLOOR

der erste Plastic-Bodenbelag der Schweiz ist ein Produkt der Firma Suhner + Co. AG, Kabel-, Kautschuk-, Kunststoff-Werke, Herisau



## Der Weg zu wirksamer Isolierung

Wann wärmt eine Daunendecke am besten? Ohne Frage dann, wenn die Daunен leicht und locker sind, wenn sie möglichst viel Luft einschließen.

Das gilt auch für Kunststoffe. Je mehr Luft im Material eingeschlossen ist, desto besser ist die Isolierwirkung.

**® STYROPOR** besteht bis zu 98% aus Luft, eingeschlossen in Millionen winzig kleiner Zellen. Das ist der Grund, weshalb geschäumtes STYROPOR – wie die Praxis beweist – so hervorragend isoliert. Nach wissenschaftlichen Meßergebnissen beträgt die Wärmeleitfähigkeit bei 0° C 0,027 kcal/mh °C, Rechenwert nach DIN 4108 im Bauwesen 0,035 kcal/mh °C bei +10° C, die Trittschalldämmung 13–15 Phon bei etwa 10 mm starken STYROPOR-Platten. Weitere Vorteile von Schaumstoffen aus STYROPOR: federleichtes Gewicht (spez. Gewicht 0,02 g/cm<sup>3</sup>), sehr geringe Wasseraufnahme, gute mechanische Festigkeit, leicht zu verarbeiten, beständig gegen Säuren und Laugen, kein Nährboden für Schimmel- und Fäulnispilze, schwer entflammbar.

Die BASF  
liefert den Rohstoff STYROPOR.

Auf Wunsch senden wir Ihnen gerne  
Adressen von Verarbeiterfirmen.  
Senden Sie bitte diesen Coupon an ►

**Hannover-Messe 1962**  
Wir stellen aus  
in Halle 20, Stand 0/381

**BASF**

2049

*Badische Anilin- & Soda-Fabrik AG*  
LUDWIGSHAFEN AM RHEIN

unsere Vertretung in der Schweiz:  
ORGANCHEMIE AG  
Bellerivestraße 67  
Postfach  
Zürich 8/34

Wir interessieren uns für STYROPOR und bitten um  
Adressen von Verarbeiterfirmen.

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Beruf oder Firma: \_\_\_\_\_



## Vom Fachmann geschaffen – vom Fachmann bevorzugt

Die Anfertigung jedes einzelnen Franke-Spültisches erfordert Erfahrung und eine grosse Fertigkeit. Die Qualität jedes Einzelstückes, sie ist und bleibt – trotz der Vielgestaltigkeit des Fabrikationsprogrammes – unsere beste Referenz.

Unsere Norm-Spültische für das Gewerbe sind besonders widerstandsfähig. Im reichhaltigen Sortiment findet sich für jeden Fall der geeignete Spültisch. Durch fugenloses Ansetzen von glatten Abstellflächen ist es möglich Norm-Spültische

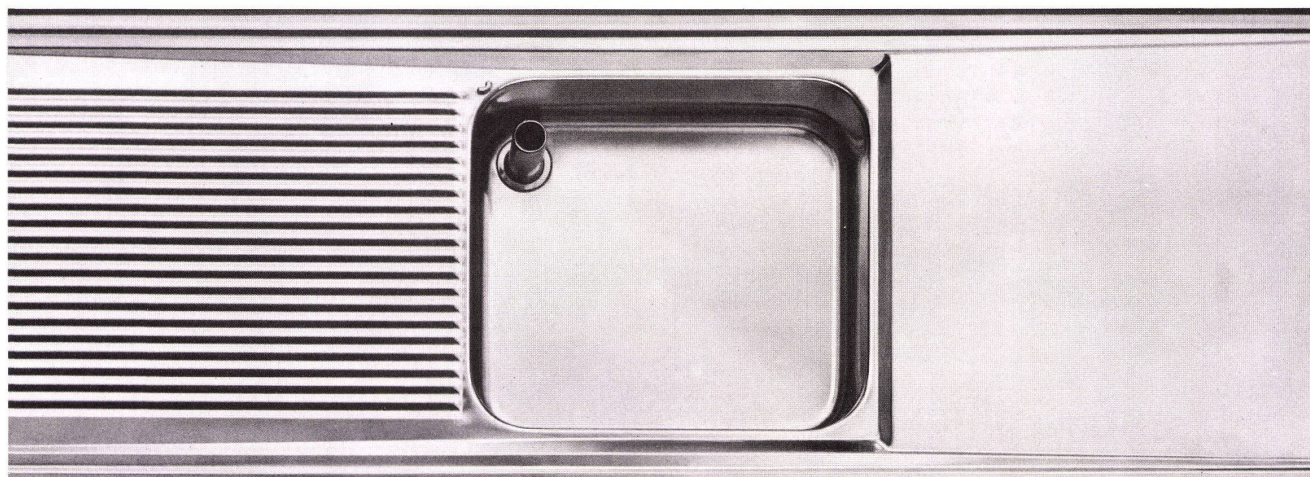
an gegebene bauliche Verhältnisse anzupassen. Und noch ein Vorteil des Norm-Gewerbe-Sortimentes: günstige Preise und kürzere Lieferfristen. Ihr konzessionierter Installateur oder Grossist wird Sie gerne beraten.

Metallwarenfabrik Walter Franke


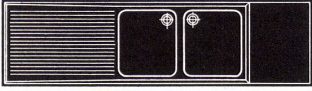
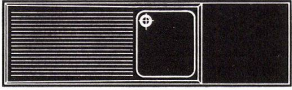


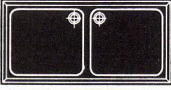
Aarburg AG

Tel. 062 | 7 41 41

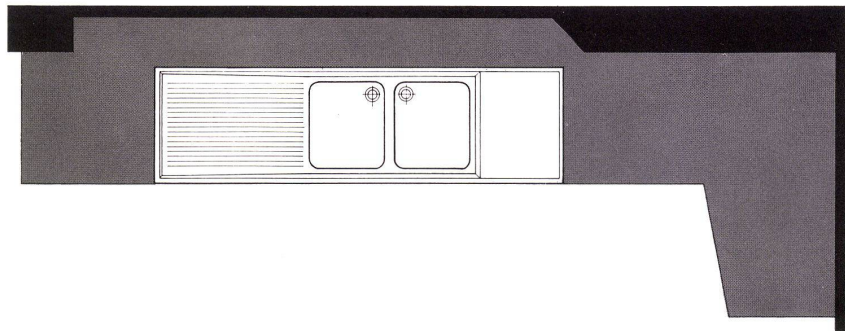
**FRANKE**



## Norm-Gewerbe-Spültisch-Programm

Typ	Aussenmasse		Beckenmasse	Preis	Typ	Aussenmasse		Beckenmasse	Preis
	Länge	Breite				Länge	Breite		
<b>330</b> 	1400	600	400×450×200	<b>373.-</b>	<b>361</b> 	2400	600	2×400×450×200	<b>665.-</b>
	1400	600	400×450×250	<b>391.-</b>		2400	600	2×400×450×250	<b>701.-</b>
	1450	600	450×450×250	<b>404.-</b>		2500	600	2×450×450×250	<b>728.-</b>
	1500	600	500×450×250	<b>420.-</b>		2600	600	2×500×450×250	<b>764.-</b>
	1550	600	550×450×250	<b>431.-</b>		2700	600	2×550×450×250	<b>792.-</b>
	1600	600	600×450×250	<b>446.-</b>		2800	600	2×600×450×250	<b>823.-</b>
	1600	600	600×450×300	<b>473.-</b>		2800	600	2×600×450×300	<b>877.-</b>
	1700	600	700×450×300	<b>482.-</b>					
<b>341</b> 	2000	600	400×450×200	<b>496.-</b>	<b>370</b> 	550	600	400×450×200	<b>248.-</b>
	2000	600	400×450×250	<b>515.-</b>		550	600	400×450×250	<b>266.-</b>
	2050	600	450×450×250	<b>527.-</b>		600	600	450×450×250	<b>278.-</b>
	2100	600	500×450×250	<b>540.-</b>		650	600	500×450×250	<b>293.-</b>
	2150	600	550×450×250	<b>555.-</b>		700	600	550×450×250	<b>302.-</b>
	2200	600	600×450×250	<b>571.-</b>		750	600	600×450×250	<b>320.-</b>
	2200	600	600×450×300	<b>599.-</b>		750	600	600×450×300	<b>347.-</b>
	2300	600	700×450×300	<b>608.-</b>		850	600	700×450×300	<b>355.-</b>
<b>350</b> 	1850	600	2×400×450×200	<b>549.-</b>	<b>380</b> 	1000	600	2×400×450×200	<b>418.-</b>
	1850	600	2×400×450×250	<b>587.-</b>		1000	600	2×400×450×250	<b>454.-</b>
	1950	600	2×450×450×250	<b>610.-</b>		1100	600	2×450×450×250	<b>477.-</b>
	2050	600	2×500×450×250	<b>639.-</b>		1200	600	2×500×450×250	<b>507.-</b>
	2150	600	2×550×450×250	<b>666.-</b>		1300	600	2×550×450×250	<b>531.-</b>
	2250	600	2×600×450×250	<b>692.-</b>		1400	600	2×600×450×250	<b>564.-</b>
	2250	600	2×600×450×300	<b>753.-</b>		1400	600	2×600×450×300	<b>618.-</b>
	<b>Mehrpri pro Becken:</b> für Schutzmantelrohr zu Standrohr, für alle Tiefen für schweres Kniehebelventil mit Überlauf								

## Anpassungsmöglichkeiten



### Anpassungsmöglichkeiten

Norm-Gewerbe-Spültische können unbegrenzt nach links, rechts und hinten vergrößert werden. Mauervorsprünge, Ecken, Leitungen etc. bilden keine Hindernisse. Durch Ansetzen von glatten Flächen und Ausnützen toter Ecken kann wertvolle Arbeitsfläche gewonnen werden.

### Material

Materialqualität:  
rostfreier Stahl 18/8 (V2A)  
rostfreier Stahl 18/8/2,5 (V4A) säurefest  
Materialstärke:  
1,25 mm Rahmen und Tropfteil  
1,5 mm Becken  
Die Abstellflächen sind auf der Unterseite mit Metallschienen verstärkt.

### Wichtig:

Preise und Lieferfristen sind günstiger als bei Spezialanlagen. Lassen Sie sich durch Ihren Installateur oder Grossisten oder in der Franke Werkausstellung eingehend beraten.

# wie eine Brücke weit gespannt

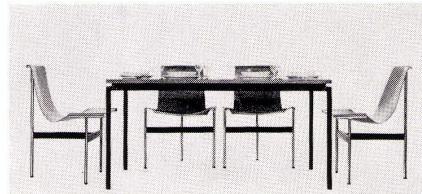
Der neue Ausziehtisch: Sie ziehen, und die Füße kommen mit; er überbrückt alle Sitzplätze, und nie steht ein Tischfuss vor einem Stuhl. Frei disponieren Sie die Tischordnung für 4, 5, 6, 7, 8, mit kleineren Stühlen sogar für 10 Plätze, und jedermann wird ungehindert zusitzen.

Der neue Ausziehtisch No. 1010 wurde von Ulrich Wieser SWB entworfen. Kompakt ist die Tischfläche 90 x 146 cm, ausgezogen 212 cm. Das ausziehbare Metalluntergestell schwarz thermolackiert, die Tischplatte Nussbaum, Palisander, Ahorn oder ein anderes Holz, weisses oder farbiges Kunstmaterial.

No. 1010 A der grössere Ausziehtisch mit 2 Einlegeplatten. Kompakt 96 x 146 cm, ausgezogen 212 oder 278 cm, der Tisch für 12 Personen.

No. 521 Stuhl Modell Laverne. Dreibein-Stuhl, Stahlrohr verchromt, Sitz und Rücken Leder.

Wohnbedarf Zürich, Talstrasse 11, Telefon (051) 27 59 30 Wohnbedarf Basel, Aeschenvorstadt 43, Telefon (061) 24 02 85



**wohnbedarf**

Brief- und Milchkasten, die allen Anforderungen entsprechen:  
Grosses Fassungsvermögen, zeitgemäss gestaltete Türfront, langer  
Einwurfschlitz, sicherer Verschluss, für jahrzehntelange Bean-  
spruchung gebaut. Wählen Sie einen norm-Brief- und Milchkasten.

## Brief- und Milchkasten aus Stahlblech

---

**Metallbau AG**

**Zürich**

Anemonenstrasse 40  
Zürich 9/47  
051/52 13 00

**norm<sup>®</sup>**

